

ISTRUZIONI PER USO ED INSTALLAZIONE

INSTRUCYIONS POUR L'UTILISATION ET INSTALLATION

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

I

F

GB

D

SPECIFICHE TECNICHE

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

TECHNICAL SPECIFICATIONS

TECHNISCHE DATEN

Il lampeggiante stilo è un prodotto innovativo che basa il suo funzionamento sui LED ad alta efficienza. Grazie a questa tecnologia è possibile avere una luce di forte intensità con un'emissione di calore praticamente nulla ed un assorbimento di corrente molto basso. E' particolarmente adatto in sistemi dove è importantissimo limitare i consumi. Esistono due versioni: XLL24 con incorporato il lampeggio e il mod. XLF24 a luce fissa. Il modello lampeggiante ha la possibilità di selezionare tre diversi tipi di lampeggio, mentre il modello a luce fissa necessita di un circuito lampeggiante esterno. Tutti e due i modelli funzionano a 24V AC/DC.

PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE LEGGERE TUTTO IL PRESENTE MANUALE.

La lumière clignotante stilo est un produit innovant, dont le fonctionnement est basé sur l'utilisation de LEDs à haut rendement. Grâce à cette technologie, il est possible d'obtenir une lumière de forte intensité, moyennant une émission de chaleur quasiment nulle et une très basse consommation de courant. Ce produit est particulièrement indiqué pour les systèmes où une limitation des consommations s'avère importante. Il en existe deux versions: XLL24, avec clignotement incorporé, et le modèle XLF24 à lumière fixe. Pour ce qui est du modèle clignotant, il est possible de sélectionner trois différents types de clignotement, alors que le modèle à lumière fixe requiert un circuit clignotant externe. Les deux modèles fonctionnent sous 24V AC/DC.

AVANT TOUTE INSTALLATION, LIRE LE MANUEL EN ENTIER.

Lampeggiante stilo is an innovative product operating with high efficiency LEDs. This technology provides high intensity light with practically no heat emissions and extremely low energy consumption. It is particularly suited to systems where limited energy consumption is a main priority. The flashlight comes in two versions: XLL24 with incorporated wink signal and XLF24 with steady light. The flashing model has three wink signal options, and the model with steady light requires an external flashlight circuit. Both models operate with 24V AC/DC.

READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE INSTALLATION.

Die Blinkanzeige "Stilo" ist ein innovatives Produkt, dessen Betrieb auf einer Hochleistungs-LED-Anzeige basiert. Dank dieser Technologie erhält man eine intensive Beleuchtung mit einer Wärmeabgabe gleich null und einem besonders niedrigen Stromverbrauch. Die Blinkanzeige "Stilo" eignet sich speziell für Systeme, in denen ein niedriger Stromverbrauch besonders wichtig ist. Zwei Versionen stehen zur Verfügung: Modell XLL24 mit eingebauter Blinkanzeige und das Modell XLF24 mit fixer Beleuchtung. Das Modell mit eingebauter Blinkanzeige verfügt über drei Blinkanzeige-Arten, während das Modell mit fixer Beleuchtung eine externe Blinkanzeige benötigt. Beide Modelle funktionieren mit 24V AC/DC.

VOR DER INSTALLATION VORLIEGENDES HANDBUCH VOLLSTÄNDIG DURCHLESEN.

- MOD.XLL24: MODELLO LAMPEGGIANTE
- MOD.XLF24: MODELLO LUCE FISSA

- MODÈLE XLL24 : MODÈLE CLIGNOTANT
- MODÈLE XLF24 : MODÈLE À LUMIÈRE FIXE

- MOD.XLL24: MODEL WITH WINKING SIGNAL
- MOD.XLF24: MODEL WITH STEADY LIGHT

- MOD.XLL24: MODEL MIT BLINKANZEIGE
- MOD.XLF24: MODEL MIT FIXER BELEUCHTUNG



I

F

GB

D

SPECIFICHE TECNICHE

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

TECHNICAL SPECIFICATIONS

TECHNISCHE DATEN

- Frequenza lampeggio 2/4 Hz
- Alimentazione del dispositivo: 24V AC/DC
- Assorbimento: 100mA MAX durante l'accensione dei led
- **ATTENZIONE: QUESTO DISPOSITIVO E' UN APPARECCHIO A BASSA TENSIONE!!!!.**

- Fréquence de elignotement 2/4 Hz
- Alimentation du dispositif, 24V AC/DC
- Consommation : 100mA MAX pendant l'allumage des LEDs
- **ATTENTION : CE DISPOSITIF EST UN APPAREIL À BASSE TENSION!!!!.**

- Blink frequency 2/4 Hz
- The power 24V AC/DC
- Absorption: 100mA MAX when the LEDs are switched on.
- **WARNING: THIS IS A LOW VOLTAGE DEVICE!**

- Frequenz des Blinkers 2/4 Hz
- Stromversorgung der Vorrichtung 24V AC/DC
- Stromaufnahme: 100mA MAX beim Einschalten der LED-Anzeige
- **ACHTUNG: DIESES GERÄT FUNKTIONIERT MIT NIEDERSpannung!!!!.**

I

F

GB

D



Mod. XLL24



Mod.XLF24

MONTAGGIO XLL24

MONTAGE XLL24

XLL24 MODEL ASSEMBLY

MONTAGE XLL24

Il modello a luce lampeggiante non necessita di nessuna scheda supplementare per il lampeggio. Collegare l'alimentazione 24 V AC/DC sul morsetto M1 sui pin 1 e 2 .Attraverso la pressione del pulsante P, scegliere il tipo di lampeggio voluto. Sono disponibili tre tipi di lampeggio: Lampeggio tradizionale, sequenziale lento,sequenziale veloce. Il lampeggio scelto rimarrà memorizzato anche se il lampeggiante verrà scollegato dall'alimentazione.

Le modèle à lumière clignotante ne requiert aucune carte supplémentaire pour le clignotement. Raccorder l'alimentation 24V AC/DC à la borne M1, sur les pin 1 et 2. Choisir le type de clignotement voulu, en agissant sur le bouton P. Trois options sont possibles : Clignotement traditionnel, séquentiel lent, séquentiel rapide. Le clignotement choisi restera programmé, même si la lumière clignotante est mise hors tension.

The winking signal of the flashing light model does not require any additional circuits. Power 24 V AC/DC supply to pins 1 and 2 on the M1 terminal. Press the P button to select the required type of winking light. There are three options: traditional winking light, slow sequence and fast sequence. The option is memorized and remains the same even if the flashing light is disconnected from the power supply.

Das Modell mit Blinkanzeige benötigt keine zusätzliche Schalttafel für das Blinken. Stromversorgungskabel 24 V AC/DC mit Klemme M1 auf Pin 1 und 2 anbringen. Durch Drücken der Taste P Art der gewünschten Blinkanzeige auswählen. Drei Blinklicht-Arten sind verfügbar: Normale Blinkanzeige, langsame sequenzielle Blinkanzeige und schnelle sequenzielle Blinkanzeige. Die ausgewählte Blinkfunktion bleibt gespeichert, auch wenn die Blinkanzeige von der Stromversorgung getrennt wird

MONTAGGIO XLF24

MONTAGE XLF24

XLF24 MODEL ASSEMBLY

MONTAGE XLF24

Il modello a luce fissa non necessita di una scheda supplementare per il lampeggio o che la centrale motore disponga di un uscita a 24V lampeggiante. Collegare l'uscita scheda lampeggio o l'uscita della centrale motore al morsetto M1 sui pin 1 e 2 . La frequenza di lampeggio sarà quella stabilita dalla scheda lampeggio o dalla centrale motore.

Le modèle à lumière fixe ne nécessite d'aucune carte supplémentaire pour le clignotement, ni d'une sortie 24V clignotante sur la centrale moteur. Raccorder la sortie de la carte clignotante ou la sortie de la centrale moteur à la borne M1, sur les pin 1 et 2. La fréquence de clignotement correspond à celle établie respectivement par la carte clignotante et par la centrale moteur.

The model with steady light does not require any additional circuits and the motor central does not have to have a 24V output for the light. Connect the output of the light's circuit or motor central to pins 1 and 2 on the M1 terminal. The light's frequency is the one set by the light's circuit or by the motor central.

Das Modell mit fixer Beleuchtung benötigt keine zusätzliche Schalttafel für die Blinkanzeige bzw. keine Zentralmotoreinheit mit einem 24V-Ausgang für eine Blinkanzeige. Ausgang der Blinkanzeigen-Schalttafel oder den Ausgang der Zentralmotoreinheit an Klemme M1 auf Pin 1 und 2 anschließen. Die Blinkfrequenz wird jvon der Blinkanzeigen-Schalttafel oder von der Zentralmotoreinheit festgelegt.

ATTENZIONE: NON ALIMENTARE QUESTO MODELLO CON UNA TENSIONE CHE NON SIA INTERMITTENTE. QUESTO DISPOSITIVO NON PUO' RESTARE CON I LED ACCESI FISSI PER PIU' DI 4 SECONDI!!!!

ATTENTION : NE PAS ALIMENTER CE MODÈLE SOUS UNE TENSION QUI NE SOIT PAS INTERMITTENTE. LES LEDS DE CE DISPOSITIF NE PEUVENT RESTER ALLUMÉES EN CONTINU PENDANT PLUS DE 4 SECONDES !!!!

WARNING: DO NOT SUPPLY THIS MODEL WITH INTERMITTENT VOLTAGE. THE DEVICE'S LEDs SHOULD NOT BE ON FOR MORE THAN 4 SECONDS!

ACHTUNG: DIESES MODELL NUR MIT BLINKSPANNUNG SPEISEN! DIE LED-ANZEIGE DIESES GERÄTS DARF NICHT MEHR ALS 4 SEKUNDEN UNUNTERBROCHEN LEUCHTEN!!!!

